

# SYNTAGMES DE L'IMMIGRATION DANS LES MEDIAS FRANÇAIS

**Valeria-Maria Pioraş**

*1 Decembrie 1918* University of Alba-Iulia, Romania

## **Abstract**

Immigration, a highly topical phenomenon, converges with the history of a large group of peoples and languages of the contemporary world. Although the natural geographic obstacles are in much, identical to those of the first times of the great invasions, the migrants of modern times meet in their paths other filters, invisible on land, but often hardly surmountable: the political frontiers, each and every one with legislation displaying different degrees of permissiveness towards the entrants. The reasons standing at the origin of modern transhumance are, essentially, of economical nature, comparable to those of the beginning, but different in nuances and diversified over the ages through political and religious evolution.

The corpus put forward in this article comprises syntagms collected from three French publications, namely: *Le Monde*, world famous broadsheet; the economic journal of national interest *La Tribune* and *La Dépêche du Midi*, daily newspaper of the Midi-Pyrénées region. To these titles, printed in classical format we add, for the last six months of the year 2008, the on-line edition of *Le Monde*, retrieved from [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr). Chronologically, the titles listed in the listed media cover, with some hiatus, a period of eight years. Their linguistic analysis allows us to draw up one quite accurate picture of the diversity of domains, attached to the phenomenon of immigration: its geographic, social, institutional, professional, legal, psychological, sociological, communicational sphere.

**Key words:** Immigration; Origin of modern transhumance; Diversity of domains.

## **References**

### **CORPUS**

#### ***Le Monde***

Aloïse, S. (17 août 2006). Padoue érige un mur pour isoler un ghetto d'immigrés. *Le Monde*, p.6.

Aloïse, S. (31 mai 2007). Des clandestins naufragés, accrochés à des cages à poisson. *Le Monde*, p.4.

Aloïse, S. (1<sup>er</sup> août 2008). En Calabre, le camp « provisoire » de 1982 s'est transformé en ghetto. *Le Monde*.

Aloïse, S. (1<sup>er</sup> août 2008). L'Italie a commencé à fichier les habitants de ses campements nomades. *Le Monde*, p.7.

Au Portugal, une juge qualifie les Tziganes de « perfides ». (1<sup>er</sup> août 2008). *Le Monde*.

Benkimoun, P. (5 mai 2005). Les enfants du trafic. *Le Monde*.

Billette, A. (6–7 juillet 2008). Le parquet de Moscou inculpe deux bandes de skinheads pour crimes racistes. *Le Monde*.

Bissuel, B. (avril 2000). Près de 200 Roumains squattent des maisons vétustes à Courbevoie. *Le Monde*.

Bran, M. (6–7 janvier 2002). Les Roumains peuvent désormais voyager sans visa dans les pays de l'espace Schengen. *Le Monde*, p.4.

Bran, M. (29 novembre 2007). La Roumanie, ses Italiens, ses Chinois ... *Le Monde*, p. 3.

Bran, M. (29 novembre 2007). Discorde diplomatique autour des Roms. *Le Monde*, p.3.

Bran, M. (2007). En Roumanie, les travailleurs chinois remplacent les émigrés. *Le monde*.

Bran, M. & Rodier, A. (12 avril 2007). La Roumanie, un carrefour pour les Moldaves en quête d'un avenir meilleur. *Le Monde*.

Fottorino, E. (1<sup>er</sup> juin 2005). L'Europe en rideau. *Le Monde*, p.32.

Landrin, S. (12 octobre 2007). Billet simple pour la Roumanie. *Le Monde*.

Leroux, L. (25 juillet 2008). Rencontres tziganes. Les Roms de Marseille en butte à une vague d'hostilité. *Le Monde*.

Lucet, A. (26.07.08). Le plus grand squat de France vidé de ses occupants. *Le Monde*.

Mandraud, I. & Van Eeckhout, L. & Schilde, Ph. (1<sup>er</sup> août 2008). Le seul préfet issu de l'immigration rejoint l'Élysée. *Le Monde*.

Marzouk, L. (26 juillet 2008). La loi de solidarité et renouvellement urbain (SRU). *Le Monde*.

Meunier, J. (9–10 janvier 2000). Vassilis Alexakis, profession étranger. *Le Monde*, p. 12.

Plainte après une émission de France. (5 avril 2005). *Le Monde*.

Rodier, A. & Van Eeckhout, L. (1<sup>er</sup> août 2008). Bien que citoyens de l'Union européenne, les Roms subissent évacuation, expulsion et fichage. Les Roms, indésirables en France et en Europe. *Le Monde*.

Simon, C. (5 avril 2005). A côté des Roms, des migrants roumains d'un genre nouveau. *Le Monde*, p.9.

Simon, C. (5 mai 2005). Les enfants du trafic. *Le Monde*.

Stroobants, J.-P. (17 août 2006). Les Pays-Bas confrontés à des trafics de réfugiés mineurs, *Le Monde*, p.6.

**Le Monde, édition électronique**

Le Moël, M.M., (10 juin 2008). Les naufragés de l'archipel de Tuvalu, *Le Monde* taille de l'article 292 mots. [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr).

**La Dépêche du Midi**

Kader Ferchiche, La peur au ventre (22 août 1998). *La Dépêche du Midi*, p.21.

Les Don Quichotte ne se laisseront pas endormir par les promesses. *La Dépêche du Midi*, p.21.

Un étudiant marocain du Mirail expulsé. *La Dépêche du Midi*, p.21.

Dubois-Chabert, J.-L. (4 janvier 2007). Le campement s'étoffe, *La Dépêche du Midi*, p.21.

Jalabert, P. (sans date). C'est le réveil de la France du silence. *La Dépêche du Midi*, p.3.

**La Tribune**

Bran, M. (16 juin 2005). Pour la Roumanie, l'adhésion à l'Union devient un parcours du combattant. *La Tribune*, p.12.

Bran, M. (16 juin 2005). Un nouvel Eldorado pour la spéculation. *La Tribune*, p.12.

Bran, M. (21 juin 2006). 3,5 millions de travailleurs expatriés. *La Tribune*, p.10.

Bran, M. (21 juin 2006). Roumanie et Bulgarie, un pied dans l'UE. *La Tribune*, p.10.

Morawski, A. (mai 2005). Les Britanniques disent oui ... au plombier polonais. *La Tribune*.

**Livres**

Bijeljac, R. & Breton, R. (2005). *Du langage aux langues*. Paris: Découvertes Gallimard (Sciences et techniques).

Calvet, L.-J. (1999). *La guerre des langues et les politiques linguistiques*. Paris: Hachette Littératures (Pluriel).

Hassoun, J. (1993). *L'Exil de la langue. Fragments de langue maternelle*. Paris : Point Hors ligne.

Treps, M. (2003). *Les mots voyageurs. Petite histoire du français venu d'ailleurs*. Paris : Seuil.

**Dictionnaires**

Dubois, J. (1971). *Dictionnaire du français contemporain*. Larousse.

*Dictionnaire du français contemporain*. Larousse.

*Grand Larousse Encyclopédique* (1964). Tome 9.

*Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècles* (1971). Paris: CNRS.